

# **Maana dînə Aba cîmə Mârî bîw gi Jonas duwa Maktubu dî ka dwarzı**

Jonas i aba cîmə Mârî bîw. Me dusiw wun ya dinə Mârî duwa de bêdə! Mana gi Mârî wayiw ba anju ba hana waynagi nare nə ciri di Ninib lə gwale mwom da, anji wà daa. Me wà dara na mo? Jonas i gun gi Israyel me, nare nə Ninib i woni marzande day. Anji ûr dara Mârî ba àlnagı wamani me kalna dusiw hilalna didegi lə bêdə.

Ta di me, anji nagı mana gi birwa gi gecheyə dara hárâ nîm bam hën gi Ninib di. (Dara cilanga gi kuray gi geche da, nare nə wála gi ta dî lə di pil birwa gi geche gi nem laya nare nañ me mani day nə kenge nañ me ca.) Me Mârî kal Jonas nem wàa daa bêdə. 'Yaña lə da, anji yi gwale ginə Mârî duwa me ha àla berni mana gi Ninib. Nare nə Ninib co dîrəgi Mârî diwə me, Mârî àlgı wamani bêdə me. Mwom da, Jonas dusiw mendi Mârî diwə.

Maana dînə Jonas duwa da, gîlndî dara dusi di lade dînə Mârî duwa da, 'yen gi nare nə Israyel mîra bêdə. Anji ûr i nare pad, ûr ba a kal dusiw hilal mana gi nare nə cwara i gidawə me kal àcna day bam di.

**Gwale gi mana gi maktubu dwarzı lə**  
Jonas giñ Mârî bîw bam (1)

Jonas amsi Māřī mana gi dòche nudəwə (2)

Jonas àl berni mana gi Ninib (3)

Jonas dusiw so me Māřī iřinjiv (4)

*Jonas gin̄ Māřī biw bam*

<sup>1</sup> Wála min, Aba dama gi dirəw birin̄ 'wogi Jonas gin̄ Amitay gorndiw me wayiw ba da:

<sup>2</sup> «So daa, ha mana gi Ninib dì i ciri dì geche, me soy berni waygi nare dira gwale ilə didəgi lə dara àcna day di swaa biraayala 'yon daa.»

<sup>3</sup> Iri Jonas di so wà dara ba a ha mana gi ciri di Tarsis lə, Aba dama gi dirəw birin̄ dirəwə bam hən̄. Anji gir mana gi ciri dì Japā dì i kuray gi geche biwə, me 'yo birwa gi geche gi ilə hára mana gi Tarsis di. Anji 'yogi kili duwa me nagi gi nare di dara hára Tarsis, Aba dama gi dirəw birin̄ di bam hən̄.

<sup>4</sup> Me Aba dama gi dirəw birin̄ di ku gale gi geche mana gi kuray gi geche dalawə, me gale di biyara me nimi gigdi birwa di me, birwa di ùr ba a agdi bam.

<sup>5</sup> Nare woni 'waya birwa di, láŋa àlgı. Wi kaw amsi dwama duwa, dwama duwa, me cendi lay hudir gi birwa dalawə jørbi mana gi kurayyə dara birwa ba hibalna daa. Mana gi ta lə da, Jonas chí duwa yá 'ya nuni nə geche birwa dalawə ilag.

<sup>6</sup> Mwom da, geche gi mana gi birwa dalawə chidi siwə ib nuw daa me wayiw ba da: «Dara na me mə i díma nuni mo? So daa, amsi dwama díma, im gaa dwama gi ta di ha yara ḥagini inda gaa də marang bədə mo?»

**7** Cendi wajibì gwale bulə dayyə ba da: «Hane, kunəndi dure də yarang nim siñ, gaa i wi me hárandi gi wamani di mo.» Cendi ku dure di, me yi i Jonas.

**8** Mwom da, cendi wayiw da: «Ijim gaba hárarin gi wamani gi ta di, mə i wi mo? Giyə dima i na mo? Mə swaa i we mo? Ciri dima i we mo? Gindim i gun gi we mo?»

**9** Anji cogi lə diiyə ba da: «Nə i Ebirə\* me nə lánıw i Aba dama gi dirəw birişn̄ gi i Māři gi daa gaba àsa kuray me, siña me ca di.»

**10** Anji waygi ba a wada yala budì Aba dama gi dirəw birişn̄ dirəwə bam həñ. I yande me nare nə ta di, láñà àlgı nañe me, wayiw ba da: «Dara na me mə ál yande mo?»

**11** Gale di ilə gigdə nimi di lə com com mwom da, cendi ùriw ba da: «Nə àlnamnin man me gale di ha dībə nim dodə mo?»

**12** Anji cogi lə diiyə ba da: «Unin álnan kuray di dalawə me, gale di ha dībə dodə. Nə 'wocn̄ com, i dara indi me gale gi ta di biyara hárà 'ywang nim.»

**13** Me nare di 'woy birwa di dara hárà nim daa wayniyə, me cendi nem bədə dara gale di ilə gigdə nimi di lə com com.

**14** Iri cendi soy 'wogi Aba dama gi dirəw birişn̄ di me wayiw ba da: «Aba dama gi dirəw birişn̄, abe gi ta di àlnin mani min bədə me, nə hanin álaw i kurayyə. I mani nə ijim Gaba dama gi dirəm birişn̄ me mə irmigì di. Yande da, nə

\* **1:9 1.9** Ebirə Nare nə gi 'wogigi Ebirə i Abiraham mwàgiraw, me gi 'wogigi Israyel me Juwib me ca.

amsimnin dē! Kal nə marnin bam dara diw duwa bēdē. Me bare duwa warna dīdēninnə bēdē me ca.»

<sup>15</sup> Mwom da, cendi u Jonas áliw kuray dalawə me, gale gigdə duwa gi nimi di dībi dodə.

<sup>16</sup> Nare nə ta di, láñiw Aba dama gi dīrəw bīñiñ di nañe. Cendi àliw sarga me, sirgi sidəgi dāñ ba gi ha àlaw i mani siñ.

## 2

### *Amsa ginə Jonas duwa mana gi dōche nudəwə*

<sup>1</sup> Mana gi cendi u Jonas àsiw kurayyə mwom da, Aba dama gi dīrəw bīñiñ giyə dōche gi geche gira chè Jonas bam ilag. Me Jonas i mana gi dōche nudəwə àl wála subu.

<sup>2</sup> Jonas di i mana gi dōche nudəwə me amsi Aba dama gi dīrəw bīñiñ gi i Māñi duwa ba da:

<sup>3</sup> «Mana gi wamani ni gi gecheyə da,  
nə soy 'wogim i ijim Gaba dama gi dīrəm  
bīñiñ di,  
me mə doy 'waga ni di.

Mana gi nə dam nare nə mare dūndirəgi  
dwaragi lə da,  
nə soy 'wogim dara ba mə wanana daa,  
me mə doy marjan, mə wannə.

<sup>4</sup> Pii, mə álin mana gi kuray gi geche don duwa  
lə,  
nimi wan din bam,  
me ku day ilə gwaba lə dinnə.

<sup>5</sup> I ta di me, nə way nim ba nə 'yorər i bam həñ  
mana gi simmə di.

Íñi nə ùr ba nə cor yər kulu dīma gi mə dam  
lə di.

- 6** Nimi yin bero niyə giləj,  
dungə day imin hwaya bam.  
Bogire legirər dinnə.
- 7** Nə chí biraat yá bilə kura gindidi dodə kuray  
don duwa lə bá.  
Muni biw desər daa dinnə gi dirəm birin.  
Me mə 'won daa biraat mana gi bengə,  
ijim gi Mäři ni Gaba dama gi dirəm birin di.
- 8** Mana gi dündin gandi bam sinnə da,  
nə irim ijim Gaba dama gi dirəm birin  
dimmə.  
Amsa ni di yá biraat indara sumimmə daa  
mana gi kulu dima gi mə dam lə di.
- 9** Woni dama dara buraga gi domde nə i mani nə  
pəgiñ da,  
cendi com ijim gi Mäři gi daa gi aba ûrəgi di  
taragi.
- 10** Me indi da, nə ha àlam sarga àlam gi dóche  
me,  
nə ha àlam mani nə nə u bin waygi di me.  
Bilə da, i ijim Gaba dama gi dirəm birin dima.»
- 11** Irı Aba dama gi dirəw birin wayiw dóche  
me, dóche di huji Jonas àsiw daa wayniyə.

### 3

#### *Jonas ál berni mana gi Ninib*

- 1** Irı Aba dama gi dirəw birin 'wogi Jonas  
wayiw gwale gaba dii sırre ba da:
- 2** «So daa, ha mana gi Ninib di i ciri di geche  
me, soygi nare dira berni gwale gi nə wayim di.»
- 3** Mwom da, Jonas so daa ha mana gi Ninib ya  
Aba dama gi dirəw birin ba wayiw nim de. Ninib

da, i ciri dì geche nañe, ùr i wála subu hára lè gi  
gidam do me, mè 'yo bídì gi 'yenye siñ.

<sup>4</sup> Jonas diy giniñ wála gi mìnne ilè hára lè me  
sojì berni dirëw daa, way ba: «Wor wála giniñ  
wodì da, Ninib ha myandara i bam.»

<sup>5</sup> Mwom da, nare nè Ninib kal dusirëgi Mâři  
diwë. Cendi way ba da: «Wamnandi mani  
bëdë!» Me cendi hurbë barge gi ḥagini gi sogime  
sìdëgi lè, so nare nè halbeyë bïraa hára dine nè  
'yëngë bá.

<sup>6</sup> Nõ di indër dole gi geche gi Ninib sumiwë.  
Me anji so daa mana gi gage duwa gi dwâřiyë,  
niři barge duwa gi dwâři di bam sìwë me, hurbë  
barge gi ḥagini gi gi busiw gi suwal sìwë me dam  
nim mana gi dibirinyø.

<sup>7</sup> Iri, dole day gi nè nare duwa nè gechide u  
bidëgi way ba gi swaynagi nare nè Ninib berni  
ba da: «Kal nare me, mani nè paga nè labje me,  
bage me, wamna mani bëdë me, wamna chimi  
bëdë me chàna nimi bëdë me ca.

<sup>8</sup> Kal nare hurbina barge gi ḥagini sìdëgi lè me,  
magdînagi mani nè paga sìdëgi lè me, bwanaw  
Mâři gura nañ me. Wi kaw kalna mani duwa nè  
àcne nè àlgì di bam me, gilë gi gilgi kwandaw  
dirëgi di bam me ca.

<sup>9</sup> Dë 'wacñang bëdë, gaa Mâři ha ccaa irmë  
duwa me, ha àla ganandi dusi dì lade d'ang, dara  
ba dë marnang ním bëdë mo?»

<sup>10</sup> Mâři yër dara nare nè Ninib kal mani day nè  
àcne di bam da, anji co irmë duwa me, wamani  
gi anji dee ùr ba a àlgì di me, anji àliw bëdë d'ím.

## 4

*Jonas dusiw so me Māří iřinjw*

<sup>1</sup> Jonas yər Māří àl nare nə Ninib wamani bədə da, siw 'yoliw bədə me, dusiw mendı bam bিřin.

<sup>2</sup> Anji amsi Aba dama gi dirəw bিřin me wayiw ba da: «Ay, Aba dama gi dirəw bিřin, ta di me i mani nə nə wayagi mana gi nə wara nım sиna niyə sin di bədə mo? Nə 'wocn com: Mə i Māří gaba àla dwani me, mə i aba yara nare ňagini day me ca. Dusim kaw so kaláng bədə me. Mə i gun gi dusim ladı gi dirin bিřin. Mə iřim dee ba mə àl wamani me, mə àl bədə. I ta di me nə iřim ba nə wà ha nım Tarsis di.

<sup>3</sup> Caga da, Aba dama gi dirəw bিřin, u hwaya ni! Made da, nə ùrdi doy dama gi dirin lə bam.»

<sup>4</sup> Aba dama gi dirəw bিřin cow lə diiyə ba da: «Dusim so ta di da, mə àl ladı le mo?»

<sup>5</sup> Iři Jonas dım ha dama Ninib tuldı di jomniyə me, d'angri kundi me dam dun duwa lə dara ba a yergi mani nə ba hárə lə mana gi ciriyə di.

<sup>6</sup> Māří Gaba dama gi dirəw bিřin àsi pəngə Jonas diwə àliw gi dun hilaliw gi dusiw. Mwom da, Jonas àl sii 'ywala gi geche dara pəngə di ta di.

<sup>7</sup> Me sanga gi jomni corərə da, Māří giyə gi dan gira wom pəngə sabiradı bam, me pəngə di woy bam.

<sup>8</sup> Mana gi dawa ba di gandi daa mwom da, Māří giyə gale gi ure swaa tulin di jomniyə me, dawa a Jonas diwə me, àliw ya ba di 'yewe de. Yande da, anji ûr i made me wayiw Māří ba da: «Made da, biya doy dama gi dirin lə bam.»

**9** Mǎři wayiw Jonas: «Dusim so dara pəngə di ta di da, ladi le mo?» Anji cow lə diiyə ba da: «Өw, dusin so ta di, ladi le, nə ùr i made.»

**10** Me Aba dama gi dirəw biriş wayiw ba da: «Pəngə di idı dun di ta di, jor gi changa mìn me woy sanga gi changa me ca. Ijim, mə àl giyə dira mìn tenene bədə kaw, dirəm 'yəngim daradı.

**11** Iṛi indi da, mə ùr dara dirən ba 'yanginan Ninib didə bədə mo? Ninib i ciri di geche di nare dira droy dubu aru gi giniñ sir (120 000) bam nə 'wocñ anjira gi mani nə lade me nə àcne me bədə, me mwagine kaw giri nane me ca da, dirən 'yanginan didəgi lə bədə mo?»

**Maktubu dinə Mārī duwa  
Somrai: Magtubu dənē Mārī (New Testament+)**

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Somrai)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-07-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2025 from source files

dated 3 Jul 2025

709a9ed4-78c1-5393-bf98-819ac0f1bbbc